

## IT

## LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DI OGNI UTILIZZO DELL'ATTEZZO

**Precauzioni e Istruzioni per l'uso.**  
Questa documentazione costituisce la **guida indispensabile** per una utilizzazione corretta e sicura dell'attrezzo **FitEvo Evo o ActivSIT**, perché contiene le **informazioni necessarie** affinché il prodotto possa essere impiegato con **libera soddisfazione** ed utilizzare in un momento della **norme di sicurezza** per le persone durante tutta la **periodo di vita utile** del prodotto stesso ed oltre sui parti.

## USO PREVISTO - LIMITI ED ESCLUSIONI

1. Questo prodotto è stato progettato e realizzato per il settore medico. Non deve essere utilizzato per scopi diversi rispetto a quelli specificati da **Ledragomma**.

## 2. Non è un giocattolo.

## CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

3. La confezione contiene un attrezzo.

## CONGIUGAMENTO

4. Per poterlo utilizzare correttamente è **diverso adoperare gli aghi** a punta arrotondata in dotazione in molti conjugatori a mano ed in **Hand Pump 19 cm - 140 CC o 32 cm - 300 CC**. Non gonfiare con la bocca.

## MODALITÀ E PROCEDURA DA SEGUIRE PER IL PRIMO UTILIZZO

5. Per il primo utilizzo procedere secondo le seguenti istruzioni.

5.1) Il prodotto è dotato di valvola interna adatta al congiugamento/gonfiaggio.

5.2) Inclinare l'ago del gonfiatore a mano prima di inserirlo nella valvola e gonfiare lentamente il prodotto, utilizzando delle pacche.

5.3) Adattare il gonfiatore alle proprie esigenze.

## SUPERFICIE DA UTILIZZARE

6. L'attrezzo va utilizzato su superfici morbide e lisce. Non utilizzare mai il prodotto in presenza di oggetti appuntiti o taglienti né in presenza di fori di calore, non lasciare il prodotto inutilizzato alla diretta esposizione dei raggi solari.

## AVVERTENZE PER LE RIPARAZIONI

7. Nel caso in cui siano presenti fori o tagli, non tentare di ripararli, in quanto le riparazioni "fit-to-fit" spesso non assicurano l'adeguata integrità del prodotto.

## RINFASCIAIBILITÀ

8. Si può notare l'ovestire un codice composto da 4 cifre che indica il mese e l'anno di produzione dell'articolo. Per cortesia, indicare questo codice in caso di reclamo, per permettere di identificare la data e il lotto del materiale di utilizzo.

## LIMITAZIONE DI RESPONSABILITÀ

9. Ledragomma S.r.l. non è responsabile per eventuali danni a persone, animali o cose o all'ambiente derivanti da un utilizzo del prodotto non conforme alle precauzioni data o manutenzione contenuta in questa documentazione o in quanto che accompagna il prodotto.

10. **ATTENZIONE:** In caso di incidente, please, inform the manufacturer and the local competent authority.

## SMALTIMENTO

10.1. I dispositivi dovrà essere smaltiti nel rispetto della normativa vigente.

11. Colori e decorazioni possono variare secondo fabbricazione.

NOTA:  
11. Colori e decorazioni possono variare secondo fabbricazione.

Prodotto da: **Ledragomma S.r.l. - Zona Industriale - Via G. De Simon - 33010 Doppio (UD) - Italy - Tel. +39 0432998649**  
Fax: +39 0432998255 - info@ledragomma.com - info@ledragomma.com - www.tonkey.it

## EN

## READ CAREFULLY PRIOR TO EACH TOOL USE

**Precautions and Instructions for use.**  
This document is the **essential guide** for a proper and safe use of the **FitEvo Evo and ActivSIT** tool as it contains the **information necessary** so that the product can be used with **user satisfaction** and in compliance with **safety standards** for persons throughout the entire useful life of the product itself and/or its parts.

## INTENDED USES - LIMITS AND EXCLUSIONS

1. This product has been designed and manufactured for the medical field. It should not be used for purposes other than those specified by **Ledragomma**.

## 2. It is not a toy.

## PACKAGE CONTENTS

3. The package contains one tool.

## INFLATION/DEFLATION

4. For proper use, the device should be used with the **Hand Pump 19 cm - 140 CC or 32 cm - 300 CC** to inflate/deflate the tool. Do not inflate by mouth.

## METHODS AND INSTRUCTIONS FOR THE FIRST USE

5. Proceed according to the following instructions for first use.

5.1) The product is equipped with an internal valve suitable for inflation/deflation.

5.2) Position the hand inflator before inserting it in the valve and slowly inflate the product, using pacings.

5.3) Adapt inflation to needs.

## SURFACES TO BE USED

6. The tool should be used on soft, smooth surfaces. Never use the product in the presence of pointed or sharp objects, nor near heat sources, nor leave the unused product under direct exposure to sunlight.

## WARNINGS FOR REPAIRS

7. In case in which there are holes or cuts are present, do not attempt to repair them as any "do-it-yourself" repairs can affect product integrity.

## USABILITY

8. A 4-digit code indicating the month and year of item manufacture is found on the product. Please cite this code in the event of a complaint as well to serve to identify the date and lot of materials used.

## LIMITATION OF LIABILITY

9. Ledragomma S.r.l. declines responsibility for any damage to persons, animals, property or the environment deriving from an use of products not in accordance with the use and maintenance instructions contained in this instructions manual or with warnings provided with the product.

10. **ATTENTION:** In case of an accident, please, inform the manufacturer and the local competent authority.

## DISPOSAL

10.1. The device will have to be disposed of according to the local current law in force.

11. Colors and decorations may vary according to manufacturer.

NOTES:  
11. Colors and decorations may vary according to manufacturer.

Made in Italy by: **Ledragomma S.r.l. - Zona Industriale - Via G. De Simon - 33010 Doppio (UD) - Italy - Tel. +39 0432998649**  
Fax: +39 0432998255 - info@ledragomma.com - info@ledragomma.com - www.tonkey.it

## DE

## VON JEDEM GERÄTEGEBRAUCH AUFMERKSAM LESEN

**Vorbereitungshinweise und Gebrauchsanweisungen.**  
Bei diesem Dokument handelt es sich um ein **Anleitung**, die für eine korrekte und sichere Anwendung des Gerätes **FitEvo Evo und ActivSIT**, umschrieben ist, da es **Informationen enthält**, wie das Produkt unter **voller Zufriedenheit** des Anwenders unter Einhaltung der **Sicherheitsnormen** für Personen während der gesamten Lebensdauer des Produktes bzw. seiner Teile eingesetzt werden kann.

## BESTIMMUNGSGEBIETHES GEBRAUCH - BESCHRÄNKUNGEN UND AUSSCHLUSS

1. Dieses Produkt wurde für eine medizinische Anwendung entworfen und hergestellt. Es darf nicht für andere als die in **Ledragomma** festgelegten Zwecke verwendet werden.

## 2. Es ist kein Spielzeug.

## PACKUNGSINHALT

3. Die Packung enthält ein Gerät.

## AUFPUMPEN/ENTPUMPEN DER LUFT

4. Zur Aufblasung/Entpumpen sollten die beiden Nasen mit abgerundeten Spitzen verwendet werden, die in vielen Handpumpengeräten mitgeliefert werden (z.B. Hand Pump 19 cm - 140 CC oder 32 cm - 300 CC).

## ART UND VORGEBEN BEI DER ERSTANWENDUNG

5. Bei der ersten Anwendung sollten die beiden Nasen mit abgerundeten Spitzen verwendet werden.

5.1) Das Produkt verfügt über ein Innenventil zum Aufpumpen und Luft auslassen.

5.2) Die Hand der Handpumpe bevor sie in das Ventil gesteckt werden und das Produkt langsam, mit Pacings, aufblasen.

5.3) Adjuste l'inflation à besoins.

## ZU VERMEIDENDE OBERFLÄCHEN

6. Das Gerät sollte auf weichen und glatten Oberflächen verwendet. Das Produkt niemals verwenden, wenn spitze oder scharfe Gegenstände oder die Nähe Hitzequellen vorhanden sind. Das unbenutzte Produkt nicht direk Sonneneinstrahlung aussetzen.

## REPARATURHINWEISE

7. Versuchen Sie sich, das Gerät bei vorhandenen Löchern oder Schritten selbst zu reparieren. Dadurch besteht die Gefahr, dass Produkte verschludert werden.

## RÜCKVERFÜHRBARKEIT

8. An der Verpackung befindet sich eine Artikelnummer, bestehend aus 4 Ziffern, mit denen das Herstellungsjahr (Monat und Jahr) angegeben werden. Diese Code ist Teil von Informationen über das Material, aus dem das Produkt hergestellt wurde.

9. Ledragomma S.r.l. declines responsibility for eventual Schäden an Personen, Tieren oder Sachen oder für Umweltschäden, die aus dem Gebrauch des Produktes resultieren, wenn die Gebrauchsanweisungen und Wartungsvorgaben in diesem Leitfaden und Hinweisblatt (Übersetzung, das dem Produkt beiliegend ist), nicht befolgt werden.

10. **VORSICHT:** Bei schweren Unfällen informieren Sie bitte den Hersteller und die zuständige lokale Behörde.

## ENTWURF

10.1. Das Gerät ist nach den geltenden Gesetzgebungen zu entwerfen.

## BEMERKUNG

11. Farben und Dekorationen können je nach Fabrikation geändert werden.

Hergestellt von: **Ledragomma S.r.l. - Zona Industriale - Via G. De Simon - 33010 Doppio (UD) - Italy - Tel. +39 0432998649**  
Fax: +39 0432998255 - info@ledragomma.com - info@ledragomma.com - www.tonkey.it

## ES

## LEER ATENTAMENTE CADA VEZ QUE VAYA A UTILIZARSE EL PRODUCTO

**Precauciones e Instrucciones de uso.**  
Esta documentación es la **guía indispensable** para el uso correcto y seguro del producto **FitEvo Evo y ActivSIT**, ya que contiene la **información necesaria** para que el producto se pueda usar con la **plena satisfacción** del usuario y en cumplimiento de las **normas de seguridad** durante toda la vida útil del producto y/o de sus componentes.

## USO PREVISTO - LÍMITES Y EXCEPCIONES

1. Este producto se ha diseñado y realizado para el sector médico. No debe utilizarse para finalidades diferentes a las indicadas por **Ledragomma**.

## 2. No es un juguete.

## CONTENIDO DEL PAQUETE

3. El paquete contiene una unidad de producto.

## INFLADO/DEFLADO

4. Para inflar/deflar el producto deben utilizarse las aguja con punta redondeada que se suministran con numerosos conjuntos manuales (por ej. bomba manual de 19 cm - 140 CC o 32 cm - 300 CC).

## MÉTODOS Y PROCEDIMIENTOS PARA EL PRIMER USO

5. Proceder de acuerdo a las siguientes instrucciones para el primer uso.

5.1) El producto dispone de una válvula interna para su inflado/deflato.

5.2) Inclinarse con la mano la aguja del inflador antes de introducirlo en la válvula e inflar lentamente el producto, realizando pacings.

5.3) Adjuste l'inflation à besoins en utilisant des pacings.

## SUPERFICIES APTAS PARA SU USO

6. El producto se ha utilizado sobre superficies blandas e lisas. Nunca utilizar el producto en presencia de objetos agudos o cortantes, ni cerca de fuentes de calor, cuando no se utilice, no dejar el producto sometido a la exposición directa de los rayos solares.

## ADVERTENCIAS SOBRE LAS REPARACIONES

7. En caso de detectarse averías o cortes, no intentar repararlos, ya que las reparaciones no profesionales pueden afectar al estado del producto.

## TRAZABILIDAD

8. En el producto encontramos un código compuesto por 4 dígitos que indica el mes y el año del artículo. Por favor, indique este código en caso de reclamación, servir para identificar la fecha y el lote de materiales utilizados.

9. Ledragomma S.r.l. se exonera de responsabilidad por daños a personas, animales o cosas o al ambiente derivantes de un uso del producto no conforme con las precauciones de uso y mantenimiento de la presente hoja de instrucciones y advertencias que acompaña al producto.

10. **ATENCIÓN:** En caso de accidente grave, informe a las autoridades competentes y al fabricante del producto.

## ELIMINACIÓN

10.1. El dispositivo debe eliminarse de acuerdo con la ley vigente.

## NOTAS

11. Los colores y las decoraciones pueden variar según la fabricación.

Fabrizado por: **Ledragomma S.r.l. - Zona Industriale - Via G. De Simon - 33010 Doppio (UD) - Italy - Tel. +39 0432998649**  
Fax: +39 0432998255 - info@ledragomma.com - info@ledragomma.com - www.tonkey.it

## CS

## PŘED KAŽDÝM POUŽITÍM POUKÝVTE SI POZORNĚ PŘEČTĚTE TYTO INFORMACE

**Preventivní opatření a návody k použití.**  
Tento list je **nezapomenutelnou přílohou** pro správné a bezpečné používání produktu **FitEvo Evo a ActivSIT**, neboť obsahuje všechny **potřebné informace** k tomu, aby mohli být uplatňovány i jiné osobní zkušenosti uživatele a v souladu s **bezpečnostními předpisy** během celé životnosti výrobku a jeho částí.

## ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ - OMEZENÍ A ÚJAVY

1. Tento výrobek není určen k použití pro zdravotnický sektor. Nesejí být používán k jiným účelům než k těm, které byly stanoveny firmou **Ledragomma**.

## OBSAH BALENÍ

3. Balení obsahuje jednu jednotku.

## NAPUŠŤOVÁNÍ/ODPUŠŤOVÁNÍ

4. Pro napuštění/odpuštění výrobku je třeba použít jehly s okrajem hrotu, která je součástí mnohých dostupných kompletů. Hand Pump 19 cm - 140 CC nebo 32 cm - 300 CC / Násupšťovač s jehlami.

## ROKOVNÍ PRVÝ POUŽITÍ

5. Při prvním použití postupujte podle následujících pokynů.

5.1) Výrobek je vybaven vnitřním ventilem vhodným k napuštění/odpuštění.

5.2) Před vložením jehly musí být nupšťovač v poloze vzhůru a výrobek pomalu s pacemati napuštěn.

5.3) Úpravou napuštění podle vlastní potřeby.

## POKROKY ÚJAVNE K ROZDÍLÍ

6. Pomůcka se používá na měkkých a hladkých površích. Nikdy výrobek nepoužívejte, pokud se na něm nachází předměty a ostré či hrozné hrany ani v blízkosti zdrojů tepla, pokud výrobek nepoužívejte, nevytvářejte ho v blízkosti přímých paprsků slunce.

## OPRAVY NEKVALITY BEZ OPRAV

7. V případě, že uvidíte jakýkoliv poškození výrobku, je třeba opravit, nelze opravovat neoprávněně. Pokusit se výrobek nikdy neopravit před provedením opravy.

## SLEDOVATELNOST

8. Na výrobku najdete kód výrobky z 4 číslic, který označuje měsíc a rok výroby výrobku. V případě reklamace prosíme uvést číslo výrobku a číslo výroby výrobku.

## OZNAČENÍ ODPOVĚDNOSTI

9. Ledragomma S.r.l. odpovídá za bezpečnost výrobku a za správné používání výrobku a za životní a životní prostředí v životním prostředí výrobku a za životní a životní prostředí v životním prostředí výrobku.

10. **OPROZORNĚNÍ:** V případě závažného nehodového případu informujte výrobce a příslušné orgány.

## ZNEKONVENČENÍ

10.1. Barvy a dekorace musí být znečištěny v souladu s platnými právními předpisy.

## POZNÁMKY

11. Barvy a dekorace provázejí se může lišit.

## RU

## VNÍMATELNE PREČITAJTE PRED KAŽDÝM ISPOL'ZOVANJEM PRISPOSOBJENJA

**Preventivni opatrenja i uputstva za uporabu.**  
Ovaj dokument predstavlja **neizostavnu priručnicu** za pravilno i sigurno korišćenje proizvoda **FitEvo Evo i ActivSIT**, jer sadrži sve **potrebne informacije** kojima se mogu koristiti i druge lične iskustvo korisnika i u skladu sa **bezbednosnim propisima** tokom celog vijeka trajanja proizvoda i njegovih delova.

## ZAMISLJENO UPOTREBU - OMEĐENJE I OGRANIČENJA

1. Ovaj proizvod nije namijenjen za medicinsku uporabu. Ne treba ga koristiti za druge namjene osim onih koje su predviđene od strane proizvođača.

## OPREMA U OPAKOVANJU

3. Pakovanje sadrži jednu jedinicu proizvoda.

## NAPUNJIVANJE/ODPUNJIVANJE

4. Za napunjivanje/odpunjivanje proizvoda treba koristiti igle sa zaobljenim vrhovima, koje su dio mnogih dostupnih kompleta. Hand Pump 19 cm - 140 CC ili 32 cm - 300 CC / Naspunjavač sa iglama.

## PRVI KORISTENJE

5. Pri prvom korištenju postupite prema sljedećim uputama.

5.1) Proizvod je opremljen unutarnjom ventilom pogodnim za napunjivanje/odpunjivanje.

5.2) Prije ubacivanja igle mora biti usmjeren prema gore i proizvod treba polako napuniti pacemati.

5.3) Prilagodite napunjivanje prema vlastitim potrebama.

## OPREZNE UPOTREBE I OGRANIČENJA

6. Proizvod treba koristiti na mekim i glatkim površinama. Nikada ne koristite proizvod, ako na njemu postoje predmeti i oštri predmeti, niti u blizini izvora toplote, ako proizvod ne koristite, nemojte ga izlagati izravnoj sunčevoj svjetlosti.

## OPREZNE UPOTREBE I OGRANIČENJA

7. U slučaju otkrića bilo kakvog oštećenja proizvoda, ne pokušavajte ga popraviti, već ga odmah zamijenite. Ne pokušavajte popraviti proizvod prije nego što ga odobri proizvođač.

## SLEDOVATELNOST

8. Na proizvodu se nalazi kod proizvoda od 4 cifre, koji označava mjesec i godinu proizvodnje proizvoda. U slučaju reklamacije, molimo navesti broj proizvoda i broj proizvodnje proizvoda.

9. Ledragomma S.r.l. ne snosi odgovornost za eventualne štete na ljudima, životinjama ili okolišu nastale zbog nepravilne upotrebe proizvoda ili zbog nepravilne upotrebe proizvoda.

10. **OPREZ:** U slučaju ozbiljnog nesrećnog događaja, obavijestite proizvođača i nadležne organe.

## ZNEKONFORMISANJE

10.1. Boje i dekoracije mogu varirati u zavisnosti od proizvodnje.

## BG

## ПРЕЧЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ПРЕДИ УПОТРЕБА НА УРЕДА

**Предупредни и инструктивни наредби.**  
Ovaj dokument predstavlja **neizostavnu priručnicu** za pravilno i sigurno korišćenje proizvoda **FitEvo Evo i ActivSIT**, jer sadrži sve **potrebne informacije** kojima se mogu koristiti i druge lične iskustvo korisnika i u skladu sa **bezbednosnim propisima** tokom celog vijeka trajanja proizvoda i njegovih delova.

## ZAMISLJENO UPOTREBU - OGRANIČENJE I OGRANIČENJA

1. Ovaj proizvod nije namijenjen za medicinsku uporabu. Ne treba ga koristiti za druge namjene osim onih koje su predviđene od strane proizvođača.

## OPREMA U OPAKOVANJU

3. Pakovanje sadrži jednu jedinicu proizvoda.

## NAPUNJIVANJE/ODPUNJIVANJE

4. Za napunjivanje/odpunjivanje proizvoda treba koristiti igle sa zaobljenim vrhovima, koje su dio mnogih dostupnih kompleta. Hand Pump 19 cm - 140 CC ili 32 cm - 300 CC / Naspunjavač sa iglama.

## PRVI KORISTENJE

5. Pri prvom korištenju postupite prema sljedećim uputama.

5.1) Proizvod je opremljen unutarnjom ventilom pogodnim za napunjivanje/odpunjivanje.

5.2) Prije ubacivanja igle mora biti usmjeren prema gore i proizvod treba polako napuniti pacemati.

5.3) Prilagodite napunjivanje prema vlastitim potrebama.

## OPREZNE UPOTREBE I OGRANIČENJA

6. Proizvod treba koristiti na mekim i glatkim površinama. Nikada ne koristite proizvod, ako na njemu postoje predmeti i oštri predmeti, niti u blizini izvora toplote, ako proizvod ne koristite, nemojte ga izlagati izravnoj sunčevoj svjetlosti.

## OPREZNE UPOTREBE I OGRANIČENJA

7. U slučaju otkrića bilo kakvog oštećenja proizvoda, ne pokušavajte ga popraviti, već ga odmah zamijenite. Ne pokušavajte popraviti proizvod prije nego što ga odobri proizvođač.

## SLEDOVATELNOST

8. Na proizvodu se nalazi kod proizvoda od 4 cifre, koji označava mjesec i godinu proizvodnje proizvoda. U slučaju reklamacije, molimo navesti broj proizvoda i broj proizvodnje proizvoda.

9. Ledragomma S.r.l. ne snosi odgovornost za eventualne štete na ljudima, životinjama ili okolišu nastale zbog nepravilne upotrebe proizvoda ili zbog nepravilne upotrebe proizvoda.

10. **OPREZ:** U slučaju ozbiljnog nesrećnog događaja, obavijestite proizvođača i nadležne organe.

## ZNEKONFORMISANJE

10.1. Boje i dekoracije mogu varirati u zavisnosti od proizvodnje.

Yüksek: **Ledragomma S.r.l. - Zona Industriale - Via G. De Simon - 33010 Doppio (UD) - Italy - Tel. +39 0432998649**  
Fax: +39 0432998255 - info@ledragomma.com - info@ledragomma.com - www.tonkey.it

Informazioni: **Ledragomma S.r.l. - Zona Industriale - Via G. De Simon - 33010 Doppio (UD) - Italien**  
Tel. +39 0432998649 - Fax: +39 0432998255 - info@ledragomma.com - info@ledragomma.com - www.tonkey.it

Proizvođač: **Ledragomma S.r.l. - Zona Industriale - Via G. De Simon - 33010 Doppio (UD) - Italy**  
Tel. +39 0432998649 - Fax: +39 0432998255 - info@ledragomma.com - info@ledragomma.com - www.tonkey.it

